

(c) in respect of Part II, directions, if any, issued by the Minister under section 86;

“shipper”
«expéditeur»

“shipper” means a person who sends or receives goods by means of a carrier or intends to do so;

“superior court”
«cour supérieure»

“superior court” means

(a) in the Provinces of Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island and Newfoundland, the trial division or branch of the Supreme Court of the Province,

(b) in the Province of British Columbia, the Supreme Court of the Province,

(c) in the Provinces of New Brunswick, Manitoba, Saskatchewan and Alberta, the Court of Queen’s Bench for the Province,

(d) in the Province of Quebec, the Superior Court of the Province, and

(e) in the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court thereof;

“Vice-Chairman”
«vice-président»

“Vice-Chairman” means the Vice-Chairman of the Agency.

Other words and expressions

5. Subject to this Act, words and expressions used and not defined in this Act have, with such modifications as the circumstances require, the same meaning as in the *Railway Act*.

ports énoncée au paragraphe 3(1), avec les directives générales données au titre de l’article 23 et, s’agissant de la partie II, avec les directives données par le ministre au titre de l’article 86.

«marchandises» Y sont assimilés le matériel roulant et le courrier.

«ministre» Le ministre des Transports.

«Office» L’Office national des transports, constitué par l’article 6.

«président» Le président de l’Office.

«transporteur» Personne se livrant au transport par un mode de transport visé au paragraphe 2(2).

«vice-président» Le vice-président de l’Office.

5
«marchandises»
“goods”

«ministre»
“Minister”

«Office»
“Agency”

«président»
“Chairman”

«transporteur»
“carrier”

15
«vice-président»
“Vice-Chairman”

Terminologie

5. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les termes non définis de la présente loi s’entendent au sens de la *Loi sur les chemins de fer* avec les adaptations de circonstance.

20

PART I

NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY

Establishment and Operation

Appointment of members

6. (1) There is hereby established an agency to be known as the National Transportation Agency consisting, subject to section 8, of not more than nine members appointed by the Governor in Council.

Chairman and Vice-Chairman

(2) The Governor in Council shall designate one of the members of the Agency to be the Chairman and one of the members to be the Vice-Chairman of the Agency.

Qualification of certain members

(3) At least one of either the Chairman or Vice-Chairman shall be a barrister or advo-

PARTIE I

OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS

Constitution et fonctionnement

Constitution de l’Office

6. (1) Est constitué l’Office national des transports, composé, sous réserve de l’article 8, d’au plus neuf membres nommés par le gouverneur en conseil.

(2) Le gouverneur en conseil choisit le président et le vice-président de l’Office parmi les membres de celui-ci.

Président et vice-président

(3) Pour ce qui est du président et du vice-président, l’un d’eux au moins est choisi

Avocat